



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



IMPLEMENTASI KETERAMPILAN PENERJEMAHAN SURAT PERJANJIAN KERJASAMA PADA PT. BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) Tbk.

NISRINA FIRYAL PRILANDHIA

2108412003

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI
BISNIS DAN PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

DEPOK

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- | | |
|---|--|
| a. Judul | : Implementasi Keterampilan Penerjemahan Surat Perjanjian Kerjasama pada PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk. |
| b. Penyusun | |
| 1) Nama | : Nisrina Firyal Prilandhia |
| 2) NIM | : 2108412003 |
| c. Program Studi | : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional |
| d. Konsentrasi | : Penerjemahan Teks Perjanjian Kerjasama |
| e. Jurusan: | : Administrasi Niaga |
| f. Waktu Pelaksanaan | : 1 Februari 2024 – 31 Mei 2024 |
| g. Tempat Pelaksanaan
(Nama dan Alamat Perusahaan) | : PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk.
Menara Bank BTN. Jl. Gajah Mada No. 1 Jakarta Pusat |

Pembimbing PNJ

Septina Indrayani, S. Pd., M. Tesol

NIP. 9202016020919810916

Depok, 24 Juli 2024
Pembimbing Perusahaan



Ulfa Olivia

NIK. 12765

Mengesahkan,
KPS Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO)



(Dr. Dra. Ina Sukatesih, Dipl. Tesol, M. M., M.Hum)
NIP. 196609161992031002



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN	i
HALAMAN PENGESAHAN	ii
DAFTAR ISI	iii
DAFTAR GAMBAR	iv
DAFTAR TABEL	v
DAFTAR LAMPIRAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	3
1.4 Tujuan dan Manfaat.....	3
BAB IV PENUTUP	4
4.1 Kesimpulan.....	4
4.2 Saran dan Rekomendasi.....	7
DAFTAR PUSTAKA	8
LAMPIRAN	10

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1 Struktur Organisasi Learning Management Division 9





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1 Contoh 1 Dokumen yang diterjemahkan	12
Tabel 3. 2 Contoh 2 Dokumen yang diterjemahkan	14
Tabel 3. 3 Contoh 3 Dokumen yang diterjemahkan	17
Tabel 3. 4 Contoh Penggunaan Teknik Literal Translation	22
Tabel 3. 5 Contoh Penggunaan Teknik Established Equivalence.....	23
Tabel 3. 6 Contoh Penggunaan Teknik Borrowing	23
Tabel 3. 7 Contoh Penggunaan Teknik Description	24



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Dokumentasi Kegiatan PKL.....	10
Lampiran 2. Daftar Kehadiran	12
Lampiran 3. Sertifikat Magang	16
Lampiran 4. Form Pembimbingan PKL.....	37



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan magang ini. Penulisan laporan magang ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Terapan. Penulis menyadari bahwa tanpa adanya bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan laporan magang, akan sulit bagi penulis untuk menyelesaikan laporan ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M. M., M. Hum, selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, yang telah memberikan dukungan dan bimbingan selama masa perkuliahan.
2. Ibu Septina Indrayani, S. Pd., M. Tesol, selaku Dosen Pembimbing Magang, yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan laporan magang ini.
3. Bapak Ade Surya Lesmana, selaku Kepala Divisi *Learning Management Division* di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk., yang telah banyak membantu dalam memberikan kesempatan berharga untuk belajar dan berkembang di divisi *Learning Management Division*.
4. Ibu Ulfa Olivia, selaku Mentor Pembimbing Magang di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk., yang telah memberikan bimbingan dan dukungan selama masa magang.
5. Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan dukungan moral dan material yang tiada henti.
6. Terakhir, penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada semua pihak yang telah memberikan dukungan dan bimbingan selama perjalanan magang ini. Tanpa bantuan dan dorongan mereka, pencapaian penulis tidak akan sebesar ini.

Melalui laporan ini, penulis berharap dapat membagikan dengan tulus dan jujur tentang setiap pengalaman dan pembelajaran yang penulis dapatkan selama menjalani magang.

Depok, 24 Juli 2024



Nisrina Firyal Prilandhia

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Penerjemahan memerlukan pengetahuan dan keterampilan penerjemah, karena kata, frasa, wacana yang diterjemahkan tidak hanya berada di tataran bahasanya saja, melainkan juga pada tataran diskursus, yang merujuk pada fungsinya (Tanjung, 2015). Penerjemahan juga memerlukan berbagai teknik yang dapat membantu proses penerjemahan. Seperti yang dikemukakan oleh Molina & Albir (2002). Teknik penerjemahan adalah hasil dari pilihan yang dibuat oleh penerjemah yang validitasnya bergantung pada pertanyaan terkait dengan konteks, tujuan penerjemahan, harapan pembaca, dan lain-lain. Kemampuan menerjemahkan yang penulis kembangkan selama magang ini menjadi semakin relevan karena tantangan yang dihadapi dalam proses penerjemahan.

Pemilihan PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk. sebagai tempat pelaksanaan magang penulis didasari oleh beberapa pertimbangan yang matang. Pertama, sebagai salah satu bank milik pemerintah yang memiliki jaringan yang luas, penulis yakin bahwa pengalaman magang di perusahaan ini akan memberikan wawasan yang mendalam tentang industri perbankan di Indonesia. Selain itu, reputasi baik PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk. dalam mengelola sumber daya manusia dan pengembangan karyawan juga menjadi faktor penentu dalam pemilihan Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk. sebagai perusahaan tempat penulis menjalani kegiatan magang. Sebagai bagian dari Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, salah satu aspek yang penulis tekankan selama magang adalah penerapan kemampuan bahasa Inggris dalam konteks bisnis. Hal ini mencakup berbagai tugas seperti menerjemahkan dokumen resmi, yang memerlukan pemahaman mendalam tentang terminologi spesifik dan keakuratan bahasa. Kegiatan ini juga memungkinkan penulis untuk mengasah keterampilan komunikasi bisnis yang penting dalam lingkungan industri. Dengan demikian, setiap tugas yang penulis

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

kerjakan tidak hanya meningkatkan keahlian teknis penulis, tetapi juga memperkuat pemahaman penulis tentang praktik bisnis dalam dunia kerja yang sesungguhnya.

Selain itu, salah satu tugas utama penulis selama magang adalah menerjemahkan perjanjian kerja sama. Tugas ini sangat erat kaitannya dengan program studi penulis yang berfokus pada Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional. Menerjemahkan perjanjian kerja sama tidak hanya memerlukan kemampuan bahasa yang baik, tetapi juga pemahaman yang mendalam tentang terminologi bisnis dan hukum yang digunakan dalam dokumen-dokumen resmi. Melalui tugas ini, penulis dapat menerapkan pengetahuan teoretis yang telah penulis pelajari di kelas ke dalam situasi praktis yang nyata, sekaligus mengasah kemampuan penulis dalam menerjemahkan teks-teks bisnis dalam dunia kerja yang sesungguhnya.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Selama melaksanakan magang di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk., kegiatan penulis meliputi beberapa tugas utama yang relevan dengan program studi penulis, yaitu:

1. Menerjemahkan Surat Perjanjian Kerjasama, penulis bertanggung jawab untuk menerjemahkan berbagai surat perjanjian kerjasama yang diterima oleh perusahaan dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris.
2. Melakukan Proses Intervensi Ijazah tugas ini melibatkan verifikasi dan validasi ijazah pegawai yang akan mengikuti program pengembangan. Penulis memastikan bahwa dokumen-dokumen tersebut sesuai dengan persyaratan perusahaan sebelum pegawai dapat melanjutkan program pengembangan mereka. Proses ini melibatkan pengecekan keaslian dan kesesuaian data pada ijazah dengan informasi yang ada di perusahaan, serta memastikan bahwa semua dokumen telah memenuhi standar dan regulasi yang berlaku.
3. Mengarsipkan Sertifikat milik karyawan, penulis bertanggung jawab untuk mengelola dan mengarsipkan sertifikat milik karyawan yang diperoleh dari

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

berbagai program pelatihan dan pengembangan.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang dilaksanakan oleh penulis sebagai berikut:

- a. Waktu : 1 Februari – 31 Mei 2024
- b. Instansi : PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk.
- c. Alamat : Menara Bank BTN. Jl. Gajah Mada No. 1 Jakarta Pusat
- d. Laman : <https://www.btn.co.id>

1.4 Tujuan dan Manfaat

Tujuan utama dari magang ini tidak hanya sebatas untuk memenuhi persyaratan indeks belajar di semester 6, tetapi juga untuk mendapatkan pengalaman langsung di dunia kerja yang sesungguhnya. Selain itu, penulis juga memiliki tujuan untuk mengembangkan keterampilan praktis yang diperlukan dalam dunia bisnis, meningkatkan pemahaman tentang proses bisnis dalam industri keuangan, menerjemahkan dokumen resmi perusahaan, serta memperluas jaringan profesional.

Selama menjalani magang, penulis dapat merasakan manfaat sebagai berikut:

1. Mendapatkan pemahaman yang lebih mendalam tentang operasional dan proses bisnis di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk.
2. Mengembangkan keterampilan praktis yang relevan dengan bidang studi penulis, seperti menerjemahkan dokumen, manajemen administrasi, komunikasi bisnis, dan pengelolaan sumber daya manusia.
3. Meningkatkan kemampuan penulis dalam bekerja secara tim maupun mandiri, serta mengasah kemampuan analisis dan pemecahan masalah.
4. Memperluas jaringan profesional dan memperoleh peluang untuk belajar dari para praktisi yang berpengalaman di industri keuangan.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Setelah menjalani kegiatan magang dan menyelesaikan penulisan laporan magang, penulis memiliki beberapa kesimpulan sebagai berikut:

1. Kegiatan magang penulis dilaksanakan pada tanggal 1 Februari 2023 - 31 Mei 2023 di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk. Penulis ditempatkan di berbagai departemen dalam satu divisi setiap 2-3 minggu, memberikan pengalaman yang komprehensif di berbagai bidang pekerjaan yang relevan dengan divisi tersebut. Tujuan dari rotasi ini adalah untuk memberikan peserta magang pengalaman yang mendalam dan beragam dalam lingkungan kerja yang dinamis dan progresif.
2. Selama menjalani magang, penulis berambisi untuk mengembangkan keterampilan khusus yang relevan dengan bidang studi, seperti kemampuan penerjemahan, komunikasi bisnis, dan manajemen waktu. Penulis juga menerapkan pembelajaran terkait penerjemahan yang telah dipelajari selama 5 semester dan menerapkannya selama periode magang. Selama menerjemahkan teks bisnis, penulis menerapkan berbagai teknik penerjemahan, dengan teknik yang paling sering digunakan adalah penerjemahan harfiah (*literal translation*), *borrowing*, dan *established equivalence*. Tantangan yang diberikan oleh lingkungan kerja di PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk. membantu penulis dalam terus berkembang dan meningkatkan kompetensi diri. Selain itu, penulis mendapatkan pemahaman yang lebih dalam tentang proses-proses bisnis yang terkait dengan industri keuangan, seperti pengelolaan risiko, layanan perbankan, dan

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

strategi pemasaran.

3. Jam kerja bagi peserta magang dimulai pada pukul 08.00 dan berakhir pada pukul 17.00 setiap hari kerja. Selama jam kerja, penulis aktif berpartisipasi dalam kegiatan operasional dan proyek-proyek yang sedang berlangsung di departemen yang ditempati. Selain itu, penulis diwajibkan untuk mengisi absensi secara online melalui platform Magenta dan menyerahkan absensi manual setiap bulan sebagai bukti kehadiran. Di akhir bulan, absensi manual tersebut harus disertai dengan daftar kegiatan yang dilakukan selama satu bulan tersebut.
4. Dua minggu sebelum periode magang berakhir, penulis diharuskan untuk menyusun laporan magang sesuai dengan format yang telah ditetapkan oleh perusahaan. Laporan ini dinilai untuk menentukan kemajuan dan pencapaian penulis selama masa magang. Sebelum menerima sertifikat magang, penulis harus memberikan review mengenai pengalaman selama magang di platform Magenta. Review ini menjadi bahan evaluasi dan umpan balik bagi perusahaan untuk terus meningkatkan program magang mereka.
5. Penulis menyimpulkan bahwa kegiatan magang ini sangat bermanfaat dalam mengaplikasikan teori yang dipelajari di bangku kuliah ke dalam praktik di industri. Penulis telah menambah wawasan dan pengalaman dalam berbagai aspek operasional dan manajerial di industri keuangan. Selain itu, magang ini juga membantu dalam membangun hubungan yang baik dengan rekan kerja dan mentor, yang akan berguna dalam pengembangan karier dan pertumbuhan pribadi di masa depan.

Pengalaman magang ini tidak hanya memperkaya penulis dengan keterampilan praktis yang langsung diterapkan di dunia kerja, tetapi juga menguatkan pemahaman teori yang telah diperoleh selama masa perkuliahan. Ilmu yang didapat selama magang memberikan penulis wawasan yang lebih mendalam dalam bidang studi yang ditekuni. Dengan bekal pengalaman ini, penulis merasa lebih siap dan percaya diri untuk menghadapi tantangan di dunia kerja mengaplikasikan pengetahuan akademis ke dalam praktik profesional yang efektif



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

dan efisien.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.2 Saran dan Rekomendasi

Penulis memiliki beberapa saran bagi para peserta yang kegiatan magangnya berkaitan dengan penerjemahan di bidang teks bisnis sebagai berikut:

1. Peserta disarankan mencari perusahaan yang memiliki bidang yang sejalan dengan program studi dan dapat memberikan pengetahuan yang lebih luas. Pilihan perusahaan yang tepat akan memberikan pengalaman yang relevan bagi peserta.
2. Peserta disarankan untuk melakukan diskusi dalam proses penerjemahan dan meminta gambaran atau dokumen-dokumen yang sebelumnya diterjemahkan untuk melihat standar penerjemahan yang diterapkan perusahaan.
3. Peserta disarankan untuk berdiskusi dengan perwakilan perusahaan terkait dokumen bisnis yang dapat dipublikasikan dan tidak bersifat rahasia.

Adapun saran yang ingin disampaikan penulis untuk program studi agar pelaksanaan kegiatan magang dapat terlaksana lebih baik lagi sebagai berikut:

1. Program studi diharapkan dapat memperluas jaringan dengan mitra-mitra yang menyediakan tempat magang untuk mahasiswa.
2. Program studi diharapkan dapat memberikan pengarahan kepada mahasiswa selama menjalani kegiatan magang dan berdiskusi terkait kegiatan apa saja yang telah dilakukan.

Penulis berharap dengan menyampaikan saran dan rekomendasi ini peserta magang dapat mempersiapkan diri dengan lebih baik dan program studi dapat terus meningkatkan kualitas dan efektivitas kegiatan magang. Kolaborasi yang baik antara mahasiswa, program studi, dan perusahaan mitra akan menghasilkan pengalaman magang yang lebih bermanfaat dan berkontribusi positif bagi pengembangan profesional mahasiswa.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Arifin, Z., Pratiwi, D. R., Hidayah, I., & Purnomo, R. Strategi Penerjemahan Istilah-Istilah Bisnis dalam Buku Teks *Research Methods for Business: A Skill Building Approach*. In *Prosiding University Research Colloquium* (pp. 1-11).
- Eugene, A., & Nida, T. (1982). *The theory and practice of translation*. Brill. dalam Santosa, 2021.
- Farhan Hanif, M. Panduan Pemberian Watermark Untuk Dokumen Skripsi.
- Kotambunan, F. E., & Hidayat, R. S. (2017). Strategi penambahan dan penghilangan makna: Kasus penerjemahan teks hukum bisnis dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia. *Paradigma Jurnal*, 7(2), 199-212.
- Larson, M. L. (1997). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. University press of America.
- Machali, R., Herfan, J. D., & Hoed, B. H. (2000). Pedoman bagi penerjemah. (*No Title*).
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta*, 47(4), 498-512.
- Nababan, M., & Nuraeni, A. (2012). Pengembangan model penilaian kualitas terjemahan.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*.
- Sabrina, N. (2015). Pergeseran makna dalam penerjemahan dari Bahasa Inggris ke dalam Bahasa Indonesia pada teks perjanjian internasional di bidang pertahanan. *Jurnal Linguistik Terapan*, 29-38.
- Siregar, R. (2023). Identifikasi Metode Penerjemahan Dokumen Kontrak Dari Bahasa Inggris Ke Dalam Bahasa Indonesia. *Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa Dan Sastra*, 8(2), 73-80.
- Siregar, R. (2009). *Analisis penerjemahan dan pemaknaan istilah teknis: Studi kasus pada terjemahan dokumen kontrak* (Doctoral dissertation, Universitas Sumatera Utara).



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Tanjung, S. (2015). Penilaian penerjemahan Jerman-Indonesia. *Yogyakarta: Kanwa Publisher.*

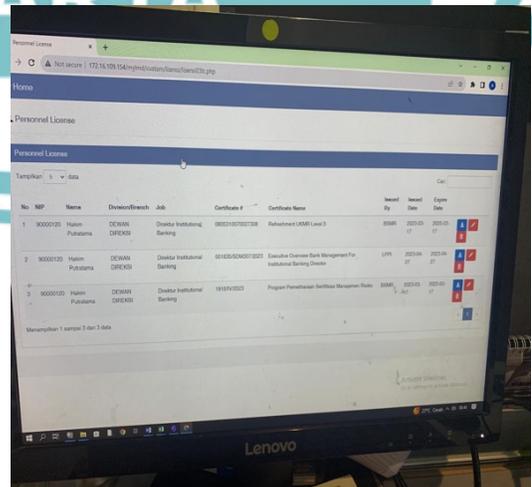
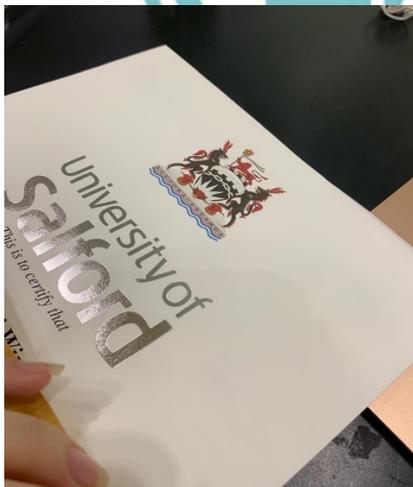
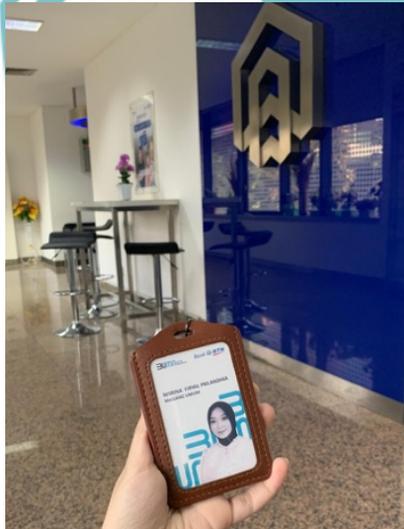


Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

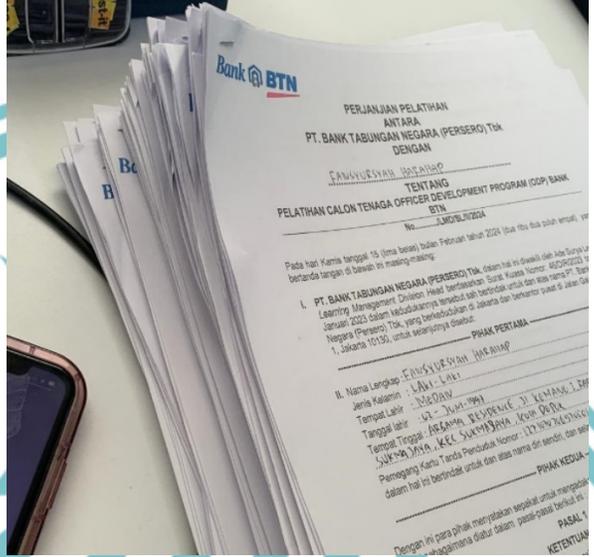
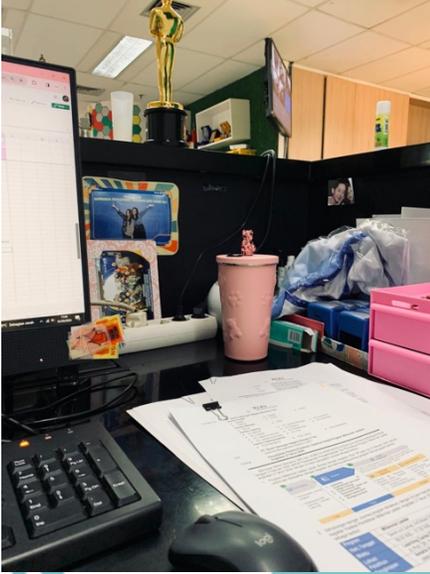
Lampiran 1. Dokumentasi Kegiatan PKL



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 2. Daftar Kehadiran

1. Daftar Kehadiran Februari

Bank **BTN**
Sambutan Keuangan Indonesia

ABSEN HADIR
NAMA: NISRIKA FRYAL PERLANDHA
POSISI: LMD PUSAT

NO	TANGGAL	KEGIATAN / AKTIVITAS	JAM MASUK	JAM PULANG	PARAF MENTOR	PARAF PESERTA
1	01/02/2024	1. Pembekalan oleh: Mba Uti Arita LMD 2. Pamapan Overview BTN oleh: Mba Devi HCSO	08.00	17.00	d	RF
2	02/02/2024	1. Morning Briefing 2. Melakukan penandatanganan ke dalam FAD (Finance Accounting Division) 3. Menyusun Honorium ODP	08.00	17.00	d	RF
3	05/02/2024	1. Morning Briefing 2. Pembekalan Hari dan Kewajiban oleh: Mas Rizka LMD 3. Menyusun Form Akreditasi Peserta Magang MSIB Batch 6 4. Menyusun timeline logbook Peserta Magang MSIB Batch 6	08.00	17.00	d	RF
4	06/02/2024	1. Menepak Absensi Peserta Magang Magenta Batch Januari 2. Membuat Rakap Uang Saku Peserta Magang Magenta Batch Januari	08.00	17.00	d	RF
5	07/02/2024	1. Pengarahan oleh Mas Rizka dan Mae Ardi untuk membuat materi SPUR 2. Melakukan Pembagian Kelas pada website dream	08.00	17.00	d	RF
6	12/02/2024	1. Morning Briefing 2. Mengeringkan Materi SPUR (PTD, PUT, PVA) 3. Mengeringkan Jadwal Pengiriman Sertifikat	08.00	17.00	d	RF
7	13/07/2024	1. Menyertakan LM dan SPM ke FAD 2. Membuat rekap nomor Invoice 3. Menepak data Nametag peserta	08.00	17.00	d	RF
8	15/02/2024	1. Melakukan Pendaftaran Sertifikat Peserta 2. Melakukan pendataan untuk Mentor LMD MSIB Batch 6	08.00	17.00	d	RF
9	15/02/2024	1. Morning Briefing 2. Melakukan Pendataan untuk Mentor Funding MSIB Batch 6 3. Berkunjung ke Learning Center BTN	08.00	17.00	d	RF
10	16/02/2024	1. Morning Briefing 2. Menervis SPM Pembayaran Catering 3. Menpersiapkan Zoom Pembekalan untuk MSIB Batch 6	08.00	17.00	d	RF
11	20/02/2024	1. Menegsi Sertifikat Risk Management 2. Menegsi SPM 3. Pembekalan MSIB untuk Funding	08.00	17.00	d	RF

12	21/02/2024	1. Pelaksanaan Kegiatan Expert Talk Session 2. Menepak Absensi Peserta Expert Talk Session	08.00	17.00	d	RF
13	22/02/2024	1. Mengatur kebutuhan Fun Games Bowling 2. Menepak data Nametag peserta MSIB 6 3. Pembekalan MSIB Batch 6 Funding & Landing	08.00	17.00	d	RF
14	23/02/2024	1. Pendataan Data Penempatan Peserta Magang MSIB Batch 6 2. Koordinasi Pengiriman nametag ke KC	08.00	17.00	d	RF
15	26/02/2024	1. Morning Briefing 2. Pembuatan Laporan Pengeluaran Kegiatan Acara "Bowling Fun Games HUI Bank BTN ke - 74"	08.00	17.00	d	RF
16	27/02/2023	1. Mendata Sertifikat Manajemen Risiko Perbankan 2. Menyusun Bukti Laporan Pengeluaran secara "Bowling Fun Games HUI Bank BTN ke 74 Tabur" 3. Penyempaan SPM ke Divisi FAD	08.00	17.00	d	RF
17	28/02/2024	1. Mengisi Surat dan Memo Masuk/Keluar 2. Menegsi Perjanjian Belajar 3. Membuat Uang Muka Februari	08.00	17.00	d	RF
18	29/02/2024	1. Registrasi ODP 2. Membuat Penilaian PPT untuk MSIB Batch 7 3. Menegsi Memo Keluar	08.00	17.00	d	RF

18 Lari
ulfa Olive

NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Daftar Kehadiran Maret

btm
ABDIK HADIR
NAMA: NIKOLA FIKRIY MELANDIA
POSIS: LMT PUSAT
MARET

NO	TANGGAL	KEGIATAN / AKTIVITAS	JAM MASUK	JAM PULANG	PARAF BENDIT	PARAF RESORTA
1	01/03/24	1. Penilaian Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024 2. Penilaian Pengerjaan OOP 02 3. Penulisan Kertas Inovasi Paper MSIB Batch 7 4. Penilaian Ulang di My LMD	08:00	17:00	d	M
2	04/03/24	1. Morning Briefing 2. Penilaian dan Raporisasi Serah terima 3. Penilaian Ulang di My Prosci	08:00	17:00	d	M
3	05/03/24	1. Penilaian Ulang di My Prosci 2. Menentukan Jumlah Data Buku di Mhs Prosci dan My Prosci 3. Membuat EPM Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024 4. Penilaian Ulang di My LMD	08:00	17:00	d	M
4	06/03/24	1. Penilaian EPM Magang MSIB Batch 6 2. Penilaian Ulang di My Prosci 3. Penilaian On Boarding Internal MSIB Batch 6	08:00	17:00	d	M
5	07/03/24	1. Penilaian Ulang di My Prosci 2. Penilaian EPM Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024 3. Penilaian Ulang di My LMD	08:00	17:00	d	M
6	08/03/24	1. Morning Briefing 2. Penilaian Ulang di My Prosci 3. Penilaian Ulang di My LMD 4. Penilaian Ulang di My Prosci	08:00	17:00	d	M
7	13/03/24	1. Morning Briefing 2. Penilaian Ulang di My Prosci 3. Penilaian Ulang di My LMD 4. Penilaian Ulang di My Prosci	08:00	16:00	d	M
8	14/03/24	1. Penilaian Ulang di My Prosci 2. Penilaian Ulang di My LMD 3. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024	08:00	17:00	d	M
9	15/03/24	1. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024 2. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024 3. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024	08:00	17:00	d	M
10	18/03/24	1. Morning Briefing 2. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024 3. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024 4. Penilaian Ulang di My Prosci	08:00	17:00	d	M
11	19/03/24	1. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024 2. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024 3. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang Batch 6/2024	08:00	17:00	d	M

12	20/03/24	1. Registrasi Serah terima SSIR di My Lmd 2. Membuat Rincian Daftar LMD 3. Membuat Memo Pengerjaan Magang MSIB Batch 6/2024	08:00	17:00	d	M
13	21/03/24	1. Melakukan Zoom "Sapa Mitra di MSIB" 2. Melakukan Notulensi Zoom "Sapa Mitra MSIB" 3. Menentukan PKK Magang 4. Menentukan Penilaian OOP 02	08:00	17:00	d	M
14	22/03/24	1. Morning Briefing 2. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7 3. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7 4. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7	08:00	17:00	d	M
16	25/03/24	1. Morning Briefing 2. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7 3. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7 4. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7	08:00	17:00	d	M
17	26/03/24	LEVA SAKIT				
18	27/03/24	1. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7 2. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7 3. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7 4. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7	08:00	17:00	d	M
19	28/03/24	1. Penilaian Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7 2. Menentukan Ulang Satu Minggu Magang MSIB Batch 7	08:00	17:00	d	M

Total Hadir : 17





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Daftar Kehadiran April

b2n						
ABSEN HADIR						
NAMA: NISRIA FIRYAL PHILANDHIA						
POSISI: LMD PUSAT						
APRIL						
NO	TANGGAL	KEGIATAN / AKTIVITAS	JAM MASUK	JAM PULANG	PARAF MENTOR	PARAF PESERTA
1	01/04/24	1. Pembuatan SPM Uang Saku Bulan Februari 2. Pengantaran Penarikan Uang Baru 3. Presentasi Hasil Proses Pengujian Wira MSIB Batch 7 4. Pembagian Uang Baru	08.00	17.00	d	af
2	02/04/24	1. Pembinaan "Sertifikat Branch Leaders Effectiveness Coaching for Deputy Branch Manager Service and Collection Batch 2" 2. Pengiriman Sertifikat ke PFAD 3. Potongan PPT Materi Pengujian Proposal MSIB Batch 7 4. Pembuatan SPM "Pembayaran Diklat ODP E3 Materi Basic Mentality Training (Samartha)" 5. Pembuatan SPM Penjualan Pembayaran Living Cost Beasiswa S2 UN	08.00	17.00	d	af
3	03/04/24	1. Pendataan "Sertifikat Branch Leaders Effectiveness Coaching for Deputy Branch Manager Service and Collection Batch 1" 2. Pengiriman Sertifikat ke PFAD 3. Potongan Materi Pengujian Kemitraan MSIB Batch 7	08.00	17.00	d	af
4	04/04/24	1. Register JP Sertifikat 2. Pendataan Sertifikat 3. Register Invoice dan Disposisi	08.00	17.00	d	af
5	05/04/24	1. Morning Briefing 2. Pembuatan Soal untuk Peserta MSIB CL CP 3. Membuat Materi terkait Marketing Management & Selling Skills 4. Hasil Bhsia	08.00	17.00	d	af
	06/04/24	LIBUR LEBARAN				
	07/04/24	LIBUR LEBARAN				
	08/04/24	LIBUR LEBARAN				
	09/04/24	LIBUR LEBARAN				
	10/04/24	LIBUR LEBARAN				
	11/04/24	LIBUR LEBARAN				
	12/04/24	LIBUR LEBARAN				
	13/04/24	LIBUR LEBARAN				
	15/04/24	LIBUR LEBARAN				
	16/04/24	SAKIT				
6	17/04/24	1. Membuat SPM Bridge untuk Pembinaan Basic Banking ODP E3 2. Membuat Buku Potong SPM Bridge 3. Melakukan Pembahasan di Department SCR	08.00	17.00	d	af
7	18/04/24	1. Melakukan Briefing terkait tentang Pembuatan Kartu Kerja Pengujian MSIB Batch 7 2. Pembuatan SPM KOMPAKINDO untuk Pembinaan Pelatihan Leading and Navigating	08.00	17.00	d	af

8	19/04/24	1. Morning Briefing 2. Membuat Kartu Kerja Strategic Corporation 3. Menyiapkan Samantara untuk Kegiatan "Penyusunan Peserta Pembelajaran Cross Selling and Banking Business Operator for Customer Service Batch 4 - 7" 4. Pengalokasian Hasil Evaluasi pada web Dream dan iudis	08.00	17.00	d	af
9	22/04/24	1. Morning Briefing 2. Lanjutan Pembuatan Kartu Kerja Strategic Corporation 3. Membuat Memorandum dan Timeline Program Beasiswa S2 UN	08.00	17.00	d	af
10	23/04/24	1. Pendataan Jurusan untuk Program Beasiswa S2 UN 2. Melakukan Zoom Meeting 3. Pembekalan bersama Peserta Magang BTN Magenta Batch April 3. Pendataan Tanggal Pelebaran serta Jumlah Peserta Pelebaran bulan Januari-April 2024	08.00	17.00	d	af
11	24/04/24	1. Pendataan Hasil Evaluasi Pelebaran pada Website Dream 2. Pembuatan Perbandingan Perbedaan antara Mekanisme Pembekalan Beasiswa S2 UN 3. Pendataan Mentor dan Mentee Peserta ODP E3 4. Membuat Materi Pembekalan Magang Umum Magenta	08.00	17.00	d	af
12	25/04/24	1. Pembekalan Bersama Peserta Magang Umum Magenta 2. Register Memo dan Invoice ter tanggal 18 April 3. Briefing untuk Menyaga Pelebaran tanggal 22 April 2024	08.00	17.00	d	af
13	26/04/24	1. Morning Briefing 2. Mengantarkan Mas Heru, Mengaja Pelebaran "Cross Selling and Banking Business Operator for Customer Service Batch 5"	08.00	17.00	d	af
14	29/04/24	1. Morning Briefing 2. Membuat Mail jobs Mengaji Moderator Pelebaran Sekretaris 3. Membahas Project Penetapan MSIB Batch 7	08.00	17.00	d	af
15	30/04/24	1. Membuat Memo Tertak Beasiswa S2 2. Pembuatan Jobdesc MCD LMD untuk Kampus Merdeka Batch 7 3. Pendataan Peserta Pelebaran Magenta untuk Pencarian Uang Saku	08.00	17.00	d	af

Total Hadir : 15

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. Daftar Kehadiran Mei

ABSEN HADIR
 NAMA: NISRINA FIRYAL PRILANDHIA
 POSISI: LMD PUSAT

NO	TANGGAL	KEGIATAN / AKTIVITAS	JAM MASUK	JAM PULANG	PARAF MENTOR	PARAF PESERTA
1	01/05/24					
LIBUR HARI BURUH						
2	02/05/24	1. Intervensi Ijazah S2 2. Pendaftaran Pengumpulan Ijazah S2 3. Pendaftaran NIP dan Penempatan Peserta Penema S2	08.00	17.00	d	RP
3	03/05/24	1. Pendaftaran Absensi Magang Batch April 2. Pendaftaran Uang Saku Peserta Batch Magang April 3. Pendaftaran Peserta Pengembangan Talent Batch 1 4. Menjadi Moderator Pelatihan Cross selling batch 7	08.00	17.00	d	RP
4	06/05/24		08.00	17.00		
IZIN						
5	07/05/24	1. Menyusun Absensi bulan Mei untuk Pembayaran Uang Saku Mei 2. Pembuatan Laporan Magang 3. Pendaftaran Uang Saku April & Mei	08.00	17.00	d	RP
6	08/05/24	1. Pembelian Nametag Peserta Magang Batch April 2. Membuat Mini KPI untuk ODO 62	08.00	17.00	d	RP
7	13/05/24	1. Morning Briefing 2. Menyelesaikan Laporan Magang 3. Menyusun Brosur Universitas untuk Perguruan Seleksi Universitas S2 Luar Negeri	08.00	17.00	d	RP
8	14/05/24		08.00	17.00		
9	15/05/24		08.00	17.00		
10	16/05/24		08.00	17.00		
11	17/05/24		08.00	17.00		
12	20/05/24		08.00	17.00		
13	21/05/24	1. Melakukan Zoom Meeting bersama dengan Peserta MSIB Batch 6 Membahas Revisi Innovation Paper 2. Melakukan Pendataan Senfikat Manajemen Risiko Perbankan BOC 3. Pembuatan Soal Pelatihan BSMR 4	08.00	17.00	d	RP
14	22/05/24	1. Melakukan Zoom Meeting bersama dengan Peserta MSIB Batch 6 Membahas Revisi Innovation Paper 2. Melakukan Registrasi Memo, Surat Masuk dan Kejur	08.00	17.00	d	RP
15	27/05/24	1. Morning Briefing 2. Membantu Penyusunan Mini KPI 3. Pengisian Innovation Paper kepada Peserta Magang Melalui Zoom 3. Menyusun Rekapitulasi Pengeluaran Club Bowling (Betara #17N) 2023	08.00	17.00	d	RP
16	28/05/24	1. Membuat Soal Pre- Test dan Post Test untuk Ujian MSIB Batch 6 2. Pendaftaran Evaluasi L1 Departemen School of Sharia Banking	08.00	17.00	d	RP

17	29/05/24	1. Membuat Rencan Honorarium Pengasas dan Pendamping Pelatihan Periode Mei 2. Melakukan Wawancara dengan Calon Peserta Magang Magenta BUMN Batch Juni 3. Menyusun Pendaftaran Universitas Beasiswa ISI SG	08.00	17.00	d	RP
18	30/05/24	1. Penyusunan SPM Honorium Pengasas Bulan Mei 2. Pendaftaran Senfikat Peserta Magang MAGENTA 3. Menyusun Alur MSIB Batch 7 1. Morning Briefing 2. Diikuti Terakut Sistem Magang 3. Menyusun Prosympa Magang Melalui Figma 4. Perpisahan	08.00	17.00	d	RP
19	31/05/24		08.00	17.00	d	RP

Total Kehadiran 12 Hari

NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 3. Sertifikat Magang









SERTIFIKAT

Nomor: 00079/MAGENTA/FHCI01/5/24

Diberikan Kepada
Nisrina Firyal Prilandhia

Telah Melaksanakan

MAGANG GENERASI BERTALENTA BUMN (MAGENTA BUMN) di PT Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk pada posisi Bussiness Support Internship, mulai dari tanggal 01 Februari 2024 sampai dengan tanggal 31 Mei 2024 dengan hasil A

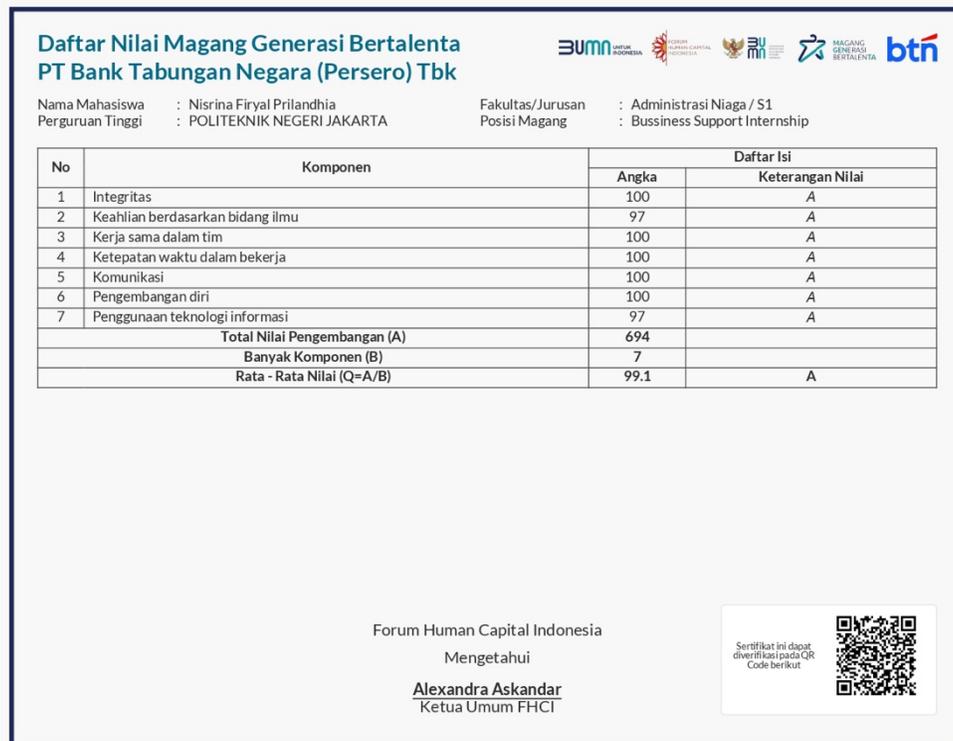
Jakarta, 08 Mei 2024

Kementerian BUMN


Erick Thohir
Menteri BUMN

QR Code Verifikasi Sertifikat











Daftar Nilai Magang Generasi Bertalenta PT Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk

Nama Mahasiswa : Nisrina Firyal Prilandhia Fakultas/Jurusan : Administrasi Niaga / S1
 Perguruan Tinggi : POLITEKNIK NEGERI JAKARTA Posisi Magang : Bussiness Support Internship

No	Komponen	Daftar Isi	
		Angka	Keterangan Nilai
1	Integritas	100	A
2	Keahlian berdasarkan bidang ilmu	97	A
3	Kerja sama dalam tim	100	A
4	Ketepatan waktu dalam bekerja	100	A
5	Komunikasi	100	A
6	Pengembangan diri	100	A
7	Penggunaan teknologi informasi	97	A
Total Nilai Pengembangan (A)		694	
Banyak Komponen (B)		7	
Rata - Rata Nilai (Q=A/B)		99.1	A

Forum Human Capital Indonesia
Mengetahui
Alexandra Askandar
Ketua Umum FHCI

Sertifikat ini dapat diverifikasi pada QR Code berikut





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 4. Form Pembimbingan PKL



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

F9

FORM PEMBIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)

JUDUL PKL: Implementasi Keterampilan Penerjemahan Surat Perjanjian Kerjasama pada PT. Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk.

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tandatangan
1	Selasa, 6 Juni 24	Pemeriksaan & Revisi BAB I	<i>[Signature]</i>
2	Kamis, 16 Juli 24	Pemeriksaan, ACC, dan finalisasi BAB II-IV	<i>[Signature]</i>
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

Depok, 24 Juli 2024

Pembimbing,

[Signature]

(Septina Indrayani, S. Pd., M. Tesol)

NIP. 9202016020919810916